

Isa

Chapter 21

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

מָבֵן	מִמְדָּרָה	לְפָתָה	בְּנֹכַח	תְּמוּנָה	יָ	מִדְּבָרָה	מִשְׁמָר	1
มัน-มา	จาก-ทะเล-ทราย	ที่-พัด-ผ่าน	ใน-แนบ	เหมือน-ลม-พายุ	แห่ง-ทะเล	เรื่อง-ทะเล-ทราย	คำ-พยากรณ์	
H0935		H2498	H5045		H3220			
						מִן־מַיִם	מִן־אֲדָמָה	
						ที่-น้ำ-กลั้ว	จาก-แผ่นดิน	
						H3372	H0776	

การะเกี่ยวกับทะเลทรายแห่งทะเล บรรดาลมหมุนในภาคใต้พัดเสียงไปฉับไฉน มันก็มาจากถิ่นทุรกันดารฉนั้น จากแผ่นดินหนึ่งที่น้ำคร่ำกลั้ว

עָלָה	רָחַשׁ	וְרָחַשׁוּהָ	בְּיָדָהּ	וְרָחַשׁוּהָ	לָהּ	וְרָחַשׁוּהָ	קָשָׁה	תִּזְכָּר	2
จง-ขึ้น-ไป-เถิด	ยัง-ทำลาย	และ-ผู้-ทำลาย	ยัง-ทรยศ	ผู้-ทรยศ	แก่-ข้า-พระเจ้า	ถูก-แจ้ง	ที่-ร้ายแรง	มี-มี	
H5927	H7703	H7703	H0898	H0898		H5046	H7186	H2380	
			וְרָחַשׁוּהָ	וְרָחַשׁוּהָ	כָּל־	מִיָּדָי	וְרָחַשׁוּהָ	עֵלָה	
			เรา-ทำ-ให้-หยุด	เสียง-คร่ำ-ครวญ	ทุก	มี-เดี่ย	จง-ล้อม-เถิด	เอลาม	
				H0585	H3605	H4074			

มีมีอันสลัดใจถูกประกาศแก่ข้าพระเจ้า พ่อคำที่ทรยศก็คำขายอย่างทรยศ และผู้ปล้นก็เข้าปล้น จงขึ้นไป โอ เอลามเอ๋ย จงเข้าล้อม โอ มีเดี่ยเอ๋ย การถอนหายใจทั้งสิ้นของมันเป็น เราได้กระทำให้สิ้นไปแล้ว

עֵלָה	לְפָתָה	מִמְדָּרָה	מִלְּאָה	יָ	עָלָה	3
ความ-เจ็บ-ปวด-ปิ่น	ความ-เจ็บ-ปวด	ความ-ปวด	เอว-ของ-ข้า-พระเจ้า-เต็ม-ไป-ด้วย	[OM]	เพราะ-เหตุ-นั้น	
	H2479	H4975	H4390			
וְרָחַשׁוּהָ	וְרָחַשׁוּהָ	וְרָחַשׁוּהָ	וְרָחַשׁוּהָ	וְרָחַשׁוּהָ	וְרָחַשׁוּהָ	
จาก-การ-ได้-ยิบ	ข้า-พระเจ้า-บิด-เมื่อน	ของ-หญิง-คลอด-บุตร	เหมือน-ความ-เจ็บ-ปวด	ได้-ยิบ-ข้า-พระเจ้า		
H8085		H3205		H0270		
				וְרָחַשׁוּהָ	וְרָחַשׁוּהָ	
				จาก-การ-ได้-เห็น	ข้า-พระเจ้า-ตกใจ	
				H7200	H0926	

เพราะฉะนั้นบั้นเอวของข้าพระเจ้าจึงเต็มไปด้วยความเจ็บปวด บรรดาความเจ็บปวดเกาะกุมข้าพระเจ้าไว้เหมือนอย่างความเจ็บปวดทั้งหลายของหญิงคนหนึ่งซึ่งเจ็บท้องใกล้คลอด ข้าพระเจ้าได้โน้มตัวลงเพราะได้ยิบสิ่งนี้ ข้าพระเจ้าหวาดหวั่นเพราะได้มองเห็นสิ่งนี้

וְרָחַשׁוּהָ	וְרָחַשׁוּהָ	וְרָחַשׁוּהָ	וְרָחַשׁוּהָ	וְרָחַשׁוּהָ	וְרָחַשׁוּהָ	4
เวลา-wau-คำ	[OM]	ทำ-ให้-ข้า-พระเจ้า-หวาดกลัว	ครอบ-งำ	ความ-สะดัง	ใจ-ของ-ข้า-พระเจ้า-หลง	
H5399	H0853	H1204	H6427	H3824	H8582	
		וְרָחַשׁוּהָ	וְרָחַשׁוּהָ	וְרָחַשׁוּהָ	וְרָחַשׁוּהָ	
		ความ-หวาด-กลัว	สำหรับ-ข้า-พระเจ้า	กลับ-กลายเป็น	ที่-ข้า-พระเจ้า-ปรารถนา	
		H2731			H2837	

ใจของข้าพระเจ้าเต็มไปด้วย ความหวาดเสียวกระทำให้ข้าพระเจ้าครั่นคร้าม คำคั้นแห่งความเปลือยเปลือยของข้าพระเจ้า พระองค์ทรงกลับทำให้เป็นความกลัวแก่ข้าพระเจ้าเสียแล้ว

מְשֻׁמָּה	הַשָּׂדֵה	קומו	הַתְּשֻׁבָּה	אָכַל	הַצִּדְעָה	הַצֵּבֶה	הַשְּׂלֵחָה	עָרָה	5
ทา-น้ำมัน-เถิด	เจ้า-นาย	จง-ลุก-ขึ้น-เถิด	ดื่ม-เถิด	กิน-เถิด	ยาม	จง-ตั้ง	โต๊ะ	จง-จัด-เตรียม	
H4886	H8269		H8354	H0398	H6844	H6823	H7979		

פ : מַגֵּן
[para] לָא
[H4043](#)

จงจัดเตรียมสำหรับไว้ จงเฝ้าอยู่ในหอคอย จงกิน จงดื่ม จงลุกขึ้น พวกเจ้า ประมุขทั้งหลายเอ๋ย และชโลมไล่ไว้ด้วยน้ำมัน

שָׂדֵה	הַמְצָנָה	הַעֲמָדָה	לָא	אָרַב	אָלַי	אָמַר	כָּה	כִּי	6
สิ่ง-ที่	คน-เฝ้า-ระวาง	ตั้ง	จง-ไป	พระ-ผู้-เป็น-เจ้า-ว่า	แก่-ข้า-พเจ้า	ตรัส	พระ-ผู้-เป็น-เจ้า	เพราะ	
	H6822	H5975	H3212	H0136	H0413	H0559	H3541		
							וַיֹּדַע	וַיִּרְאֵה	
							ให้-เขา-ทราบ-งาน	เขา-เห็น	
							H5046	H7200	

เพราะองค์พระผู้เป็นเจ้าตรัสกับข้าพเจ้าดังนี้ว่า □จงไป ตั้งยามคนหนึ่งไว้ ให้เขาประกาศสิ่งที่เขาเห็น□

בְּשֻׁבִי	וְהַקְּשִׁיב	גִּזְלוֹ	רָכַב	רָמָה	רָכַב	יָשָׁם	צִמְדָּה	רָכַב	וַיִּרְאֵה	7
อย่าง-ตั้ง-ใจ	และ-เขา-จะ-ตั้ง-ใจ-ฟัง	อูฐ	รถ	ลา	รถ	พร้อม-ทหาร	คู่	รถ	และ-เขา-เห็น	
H7182	H7181	H1581	H7393	H2543	H7393		H6776	H7393	H7200	
							בְּשֻׁבִי	רָכַב		
							เอา-ใจ-ใส่-ยิ่ง	ด้วย-ความ		
							H7182			

และเขาได้เห็นรถม้าศึกพร้อมกับทหารม้าเป็นคู่ ๆ รถเทียมลาเป็นคู่ ๆ และรถเทียมอูฐเป็นคู่ ๆ และเขาได้ตั้งใจฟังอย่างขยันขันแข็งด้วยความเอาใจใส่อย่างมาก

עָמַד	יָשָׁם	אָרַב	הַצִּדְעָה	עַל-	אָרְהָה	וַיִּקְרָא	8	
ยืน-อยู่	ข้า-พเจ้า	พระ-ผู้-เป็น-เจ้า-ของ-ข้า-พเจ้า	หอ-เฝ้า-ระวาง	บน	เหมือน-สิงโต	และ-เขา-ร้อง		
H5975	H0595	H0136	H4707			H7121		
	וְהָלַלְתָּ	כָּל-	נָצַב	אָרַב	הַתְּשֻׁבָּה	וְעַל-	יָמֵינוּ	תְּמִידָה
	คือ	ทุก	ยืน-อยู่	ข้า-พเจ้า	ยาม-ของ-ข้า-พเจ้า	และ-บน	ทุก-วัน	ตลอด-เวลา
	H3915	H3605	H5324	H0595	H4931		H3119	H8548

และเขาได้ร้องว่า □สิงโตตัวหนึ่ง ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้าของข้าพระองค์ ข้าพระองค์ยืนอยู่บนหอคอยอย่างต่อเนื่องในเวลากลางวัน และข้าพระองค์ประจำอยู่ในตำแหน่งของข้าพระองค์ตลอดหลายคืน

הַצִּדְעָה	וַיִּאְמַר	וַיַּעַן	יָשָׁם	צִמְדָּה	אִישׁ	רָכַב	בָּא	הֵן	וְהַגִּידָה	9
ล้ม	และ-เขา-พูด-ว่า	และ-เขา-ตอบ	พร้อม-ทหาร	คู่	ชาย	รถ	กำลัง-มา	นี่	และ-ดู-เถิด	
H5307	H0559			H6776	H0376	H7393	H0935	H2088	H2009	
	וְלֹא	שָׁבַר	אֶלְהֵיהָ	פְּסִילָה	וְכָל-	בְּבָל	הַבְּלָה	לְמַעַן		
	ลง-บน-ดิน	ถูก-ทำลาย-ลง	ของ-พระ-เจ้า-ของ-มัน	รูป-เคารพ-แกะสลัก	และ-ทุก	บาบิโลน	ล้ม-แล้ว			
	H0776	H7665	H0430	H6456	H3605	H0894	H5307			

และดูเถิด รถม้าศึกคันหนึ่งกำลังมาพร้อมกับทหารม้าคู่หนึ่ง □ และเขาตอบและกล่าวว่า □บาบิโลนล่มจมแล้ว ล่มจมแล้ว และรูปเคารพแกะสลักทั้งสิ้นแห่งพระกัณฑ์ทั้งหลายของเธอ พระองค์ทรงงัดลงถึงพื้นดินแล้ว□

מֵאֵת	הַמְשֻׁבָּה	שָׂדֵה	גִּרְנִי	וְכָל-	הַתְּשֻׁבָּה	10	
จาก	ข้า-พเจ้า-ได้-ยืน	สิ่ง-ที่	แห่ง-ลาน-นวด-ข้าว-ของ-เรา	และ-บุตร	ประชาชน-ที่-ถูก-นวด-ข้าว-ของ-เรา		
H0854	H8085		H1637		H4098		
	וְ	לְכָם :	הַתְּשֻׁבָּה	יְשֻׁבָּה	אֶלְהֵיהָ	תְּצַבְּוּ	וְהַגִּידָה
	[section]	แก่-พวก-ท่าน	ข้า-พเจ้า-ได้-แจ้ง	ของ-อิสราเอล	พระ-เจ้า	จอม-ทัพ	พระ-ยาห์เวห์
			H5046	H3478	H0430		H3068

โอ การนวดข้าวของข้าพเจ้า และข้าวแห่งลานนวดข้าวของข้าพเจ้าเอ๋ย สิ่งซึ่งข้าพเจ้าได้ยื่นจากพระเยโฮวาห์จอมโยธา พระเจ้าแห่งอิสราเอล ข้าพเจ้าได้ประกาศแก่ท่านทั้งหลายแล้ว

שָׁמַר	מִלְאָה	מָה	שָׁמַר	מִשְׁעָר	קָרָא	אֵלַי	הַגּוֹמָה	מִשָּׁא	11
ยาม	จาก-กลางคืน	อะไร	ยาม	ข้า-พเจ้า	มี-คน-ร้อง-เรียก	จาก-เสเอียร์	เรื่อง-ดูมัท	คำ-พยากรณ์	
H8104	H3915	H4100	H8104		H7121	H0413	H1746		

מִלְאָה	מָה
จาก-คืน	อะไร
H3915	H4100

การเกี่ยวกับดูมัท เขาเรียกข้าพเจ้าจากเสเอียร์ว่า □คนยามเอ๋ย ดึกเท่าไรแล้ว คนยามเอ๋ย ดึกเท่าไรแล้ว□

תְּבַעֲרוּן	אִם	לַיְלָה	וְגַם	בְּקָר	אֶתְּהָ	שָׁמַר	אָמַר	12
ท่าน-จะ-ถาม	หาก	คืน-อยู่	ยัง	และ-กลางคืน-ก็	เข้า-รุ่ง-กำลัง-มา	ว่า	คน-เฝ้า-ระวัง-ตอบ	
H1158		H3915	H1571	H1242	H0857	H8104	H0559	

ס	אֶתְּוֹ	שָׁבוּ	בְּעָוֹן
[section]	มา-เกิด	จง-กลับ	ก็-ถาม-เกิด
	H0857	H7725	H1158

คนยามผู้นั้นได้ตอบว่า □เวลาเข้ากำลังมาถึง และกลางคืนมาด้วย ถ้าพวกเขาจะถาม พวกเขาจะถามเกิด จงหันกลับมาเกิด□

דְּרָגִים	אֶתְּקָרָא	תְּלִינִי	בְּעָרֵב	בְּעָרֵב	בְּעָרֵב	מִשָּׁא	13
ของ-เดดาน	กอง-การวาน	ท่าน-จะ-พัก	ของ-อาระเบีย	ใน-ป่า	เรื่อง-อาระเบีย	คำ-พยากรณ์	
H1720	H0736						

การเกี่ยวกับอาระเบีย ในป่าไม้ในอาระเบียพวกเขาจะพักอยู่ โอ พวกเขา กลุ่มคนเดินทางของคนเดดานเอ๋ย

גִּדְדוּ	קָדְמוֹ	בְּלִחְמוֹ	תִּמְאָ	אֶרֶץ	יְשָׁבֵי	מַיִם	הַתַּיִד	צָמָא	לְקָרָא	14
ผู้-พนอง	จง-ต้อนรับ	พร้อม-ขนมปัง	เทมา	แผ่นดิน	ชาว-เมือง	น้ำ	น้ำ-มา	น้ำ-มา-ต้อนรับ	จง-นำ	
H5074	H6923	H3899	H8485	H0776	H3427	H4325	H0857	H6771	H7125	

ชาวแผ่นดินเทมาได้เอาน้ำมาให้คนที่กระหายน้ำ พวกเขาเอาขนมปังของตนมาให้คนที่กำลังหิโไป

וּמַפְנֵי	הַרְוֵהָ	קִשְׁתִּי	וּמַפְנֵי	נִשְׁחָ	קָרַב	וּמַפְנֵי	נִדְרֹו	תָּרַבְוּ	מַפְנֵי	כִּי	15
และ-จาก	ที่-ไถ่	ธนู	และ-จาก	ที่-ชัก-ออก	ดาบ	จาก	พวก-เขา-หนี	ดาบ	จาก	เพราะ	
H6440	H1869	H7198	H6440	H5203	H2719	H6440	H5074	H2719	H6440		

ס	מִלְּקָמָה	כָּבֵד
[section]	แห่ง-สงคราม	ความ-หนัก
	H4421	H3514

เพราะพวกเขาได้หนีจากดาบทั้งหลาย จากดาบที่ชักออก และจากคันธนูที่ไถ่อยู่ และจากความสลดใจแห่งสงคราม

כְּשָׁנִי	שָׁנָה	בְּעוֹד	אֵלַי	אֲדַנִּי	אָמַר	כֹּה	כִּי	16
ของ-ลูก-จ้าง	เหมือน-ปี	หนึ่ง-ปี	อีก	แก่-ข้า-พเจ้า-ว่า	ตรัส	พระ-ผู้-เป็น-เจ้า	เพราะ	
H8141	H8141	H5750	H0413	H0136	H0559	H3541		

קָדְדָה	כָּבוֹד	כָּל	וְקָלָה	שָׁבִיר
จะ-สิ้น-ลง	ของ-เคदार	เกียรติ	ทั้ง-หมด	และ-ศักดิ์-ศรี-ทั้ง-สิ้น
H6938	H3519	H3605	H3615	H7916

เพราะองค์พระผู้เป็นเจ้าตรัสกับข้าพเจ้าดังนี้ว่า □ภายในปีเดียว ตามปีทั้งหลายของลูกจ้าง และสง่าราศีทั้งสิ้นของเคदारจะลึมหลว

יְהוָה	כִּי	יִמְעָטוּ	קָדְדָה	בְּנֵי	גְבוּרֵי	קִשְׁתִּי	מִסְפָּרָה	שָׂאָה	17
พระยาห์เวห์	เพราะ	จะ-ลด-ลง	แห่ง-เคदार	บุตร	นัก-สู้-ผู้-กล้า	ธนู	จำนวน	และ-ส่วน-ที่-เหลือ	
H3068		H4591	H6938		H1368	H7198	H4557	H7605	

ס	דָּבָר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
[section]	นง-ตรัส	ของ-อิสราเอล	พระ-เจ้า
	H1696	H3478	H0430

และคนที่เหลืออยู่ของจำนวนพวกนักรบ คือชายฉกรรจ์แห่งชาวเคดาร์ จะลดน้อยลง เพราะพระเยโฮวาห์พระเจ้าแห่งอิสราเอลได้ตรัสไว้แล้ว□